

The Wartburg Project



November Report
2017

The Wartburg Project is a group of WELS and ELS pastors, professors, teachers, and laypeople who are working together to produce a new translation of the Bible called the *Evangelical Heritage Version*® or *EHV*®.

Grass withers, flowers fade, but the Word of our God endures forever.

Translators come, translations go, but the Word of our God endures forever.

Afterglow

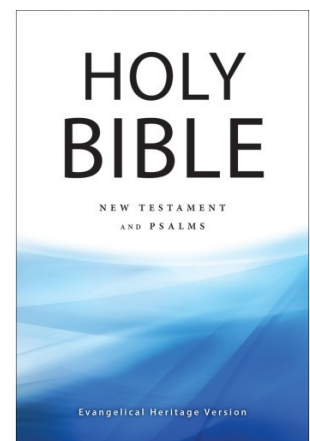
Many of you perhaps had the opportunity to attend a large worship service involving many congregations for the 500th anniversary of the Reformation. The large crowd of worshippers, the special music, and the powerful messages undoubtedly stirred your hearts and continued the process of reforming and re-forming your hearts. This special anniversary day took on additional meaning for us at the Wartburg Project because it was the day we completed the translation of the Evangelical Heritage Version.

In addition to the joy of the celebration which was great enough, we had the additional joy of hearing encouraging words and thanks from many of you at the special gatherings. Our work on the study Bible was also supported by receiving a part of the offering from one of the large district Reformation services and from a state teachers conference. The special festival was a good time to remind yourselves that your work on and support for the translation work and the other educational materials of our project are a part, however small, of our work of turning loose the Word so that the Spirit continues the work of reformation and re-formation of the church and the world.

2017 Preview Edition

The 2017 Reformation Anniversary Edition of the EHV New Testament and Psalms has been on sale for about six months now and distribution is going well. Over 10,000 have been sold and distributed, including gift copies to faculty and students of Wisconsin Lutheran Seminary, Martin Luther College, Bethany Lutheran College and Seminary, Wisconsin Lutheran College, Luther Preparatory School, and Michigan Lutheran Seminary due to generous gifts for that purpose. We have also been able to distribute gift copies to several state teachers conferences.

Kindle and Nook versions are available from Amazon and Barnes and Noble.



We are continuing the delivery of review copies to various Lutheran, Baptist, and Evangelical periodicals and to scholars of various denominations for review. We are beginning to receive responses and hope for reviews in the near future.

The New Testament and Psalms of the EHV is now available on Biblegateway! This makes EHV available in many other ways too. We are also discussing BibleGateway, Bibleworks, and LOGOS programs for the whole Bible.

Translation and Setup Work

The translation of the Old Testament has been completed. Malachi, the last book to be finished, was submitted on October 31, 2017, a day of symbolical importance to a project named the Wartburg Project. Although the basic translation work is done, there still is a lot of work to do in preparing the texts for printing. This will take some time.

Our second-time-around proofreading of the NPH printouts of the Old Testament has been completed through Lamentations. Third-level proofreading is now underway on Ezekiel and Daniel. A final fourth check is also being made of the final setups of Genesis through Chronicles.

Derived Works

PASSION HISTORY

The revised passion history will again be available for use during Lent 2018. It is available free of charge on our website. If there is sufficient interest, spiral-bound lectern copies can be made available as print-on-demand.

A HARMONY OF THE GOSPELS

A harmony of the gospels based on the EHV text is in the process of editing at Northwestern Publishing House.

CHILDREN'S BIBLE STORY BOOK

A children's Bible story book based on the EHV text is being written.

LECTIONARY

The files for the 2017-2018 lectionaries used in WELS and LCMS congregations have been posted for the Advent/Christmas season and the rest will follow. Epiphany lessons should be posted soon. Congregations may download and use these free of charge in their bulletins, on screen, or in online postings of their services and classes. You may have to use a special paste option to preserve all the formatting in certain platforms. Please contact us about any technical problems or typos that escaped detection.

The Wartburg Project is willing to grant permission to use EHV to the producers of other lectionary systems.

Derived Works (continued)

THE FIRST EHV CATECHISM

The first catechism to use the EHV text, A Brief Exposition of Luther's Small Catechism, is a 21st century updating of the Synodical Conference catechism by H. C. Schwan. It is being tested in a number of LCMS congregations.

We hope other catechisms using the EHV will follow. Authors of catechisms and other catechetical materials can use up to 1000 verses of the EHV without permission.

THE EHV STUDY BIBLE

Planning and initial work on the EHV Study Bible is underway, including the gathering of maps and charts. We currently have drafts completed for ten Old Testament books. See the chart at the end of the report. We are adding archaeological, historical, geographical, and doctrinal information to a Word format file with popup footnotes and maps. These initial files will be further developed by committees of editor/reviewers.

We are also testing the feasibility of producing various additional electronic formats such as an electronic Bible in landscape format, with the left side of the screen Biblical text and the right side of the screen scrolling notes. Maps and charts will be accessed through links to pop-ups. We welcome suggestions concerning the content and formats of the study Bible.

We are also working at obtaining and getting the necessary permissions for maps, charts, and pictures.

OTHER USES

We are continuing to receive inquiries or requests about using EHV in various study Bibles and commentaries. We hope to be able to act on more of these as completion of the Old Testament gets closer.

If you are working on a project for which you would like to use the EHV text, no permission is needed to use up to 1000 verses, unless the selection includes whole books of the Bible. For uses beyond 1000 verses, licenses are available on favorable terms. An appropriate EHV copyright notice should be posted on the copyright page of the work in question.

If you would like to see a product based on the EHV, contact the Wartburg Project if WP would be the expected publisher of the product, but if the expected publisher would be a publishing house or a producer of Bible software, express your interest in the product to the potential producer (for example, to LOGOS or NPH). The more market interest there is, the sooner a product appears.

If you have developed a product using the EHV which you would like to make the public aware of, please send us an appropriate notice.

Studies for This Month

Found attached to the email, on the website, or by request.

1. Our main study this month takes a different tack. It is not a study we have produced ourselves but one that we ran across in our map studies. The Access Online Atlas can be downloaded for free and used in educational material. We hope to obtain permission to use some of these maps in our study Bibles. [🔗](#)
2. FAQ 38 The Word Because in Roman 4:25. [🔗](#)

Encore Studies

Because of the many new readers of the EHV, due to the publication of the 2017 edition of the New Testament and Psalms, many questions that were answered in FAQs some time ago are popping up again. For that reason, in most monthly reports we will include an updated, encore version of earlier studies for the benefit of those who have not yet seen them the first time around. Veteran readers of our site may wish to review them. It seems appropriate that our first encore FAQ should be our FAQ 1: Why does Jesus say, “Amen, Amen I say to you”? [🔗](#)

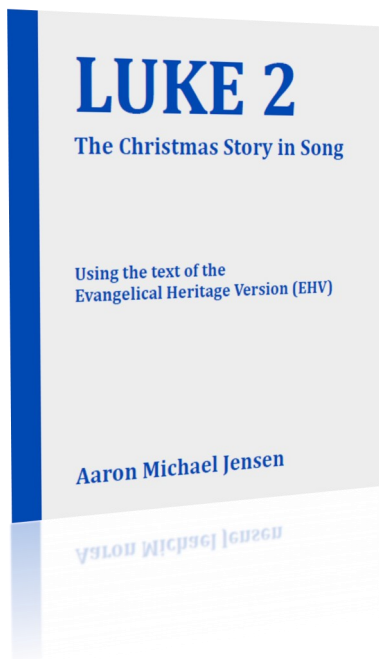
Coming Studies

1. Famous Biblical typos (hope we don't make the list)
2. Grammar—Mechanics vs Meaning?

Christmas Is Coming

Because of strong offerings, we are in good financial shape for the end of the year. If you were thinking of a Christmas or end-of-the year offering to WP, you might instead wish to give gift copies of the EHV to family, friends or called workers. It is the perfect stocking stuffer.

It may be too late for this year's programs, but we've also attached an encore of the EHV version of the Christmas story in song. [🔗](#)



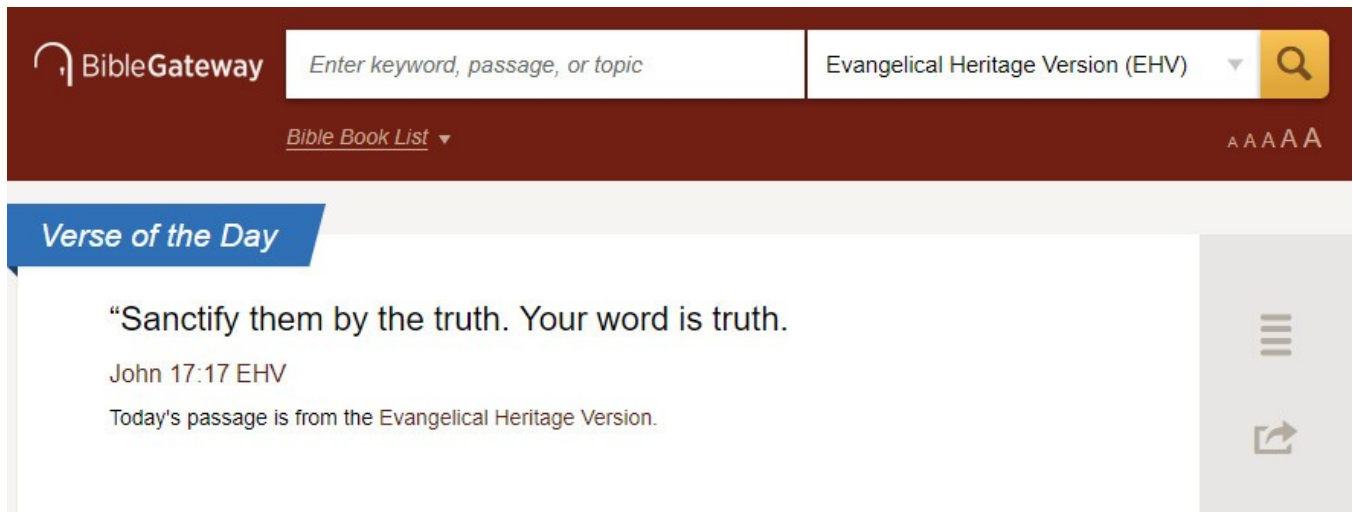
87
"Do not be a-fraid. For be-hold, I bring you good news of great joy, which will be for all

91
peo-ple: To - day in the town of Dav-id, a Sav-ior was born for you.

EHV New Testament and Psalms Now on BibleGateway!

The Holy Bible: New Testament and Psalms: Evangelical Heritage Version is now available on the popular BibleGateway website (biblegateway.com). This means that it can be accessed for free through a web browser or through the smartphone app. Simply go to the website and select “Evangelical Heritage Version (EHV)” under the translation selector.

Website developers can embed an EHV search and/or Verse of the Day from BibleGateway on a website. Take a look at our Wartburg Project website to see how this looks.



Download today - *it's free!*

Your favorite Bible Web experience is now available for iPad, iPhone, Android phones, and Kindle Fire.





November 2017 Progress Chart for the EHV STUDY BIBLE

Key
No Work Yet
+ Draft in Progress
○ Initial Draft Complete
● Undergoing Review
➤ Updated this month

OLD TESTAMENT

Pentateuch	Historical I	Historical II	Poetical	Major Prophets	Minor Prophets
○ Genesis	○ Joshua	Ezra	Job	Isaiah	Hosea
Exodus	○ Judges	Nehemiah	Psalms	Jeremiah	Joel
Leviticus	○ Ruth	Esther	Proverbs	Lamentations	Amos
Numbers	○ 1 Samuel		Ecclesiastes	Ezekiel	Obadiah
Deuteronomy	○ 2 Samuel		Song of Songs	Daniel	Jonah
	○ 1 Kings				Micah
	○ 2 Kings				Nahum
	○ 1 Chronicles				Habakkuk
	○ 2 Chronicles				Zephaniah
					Haggai
					Zechariah
					Malachi

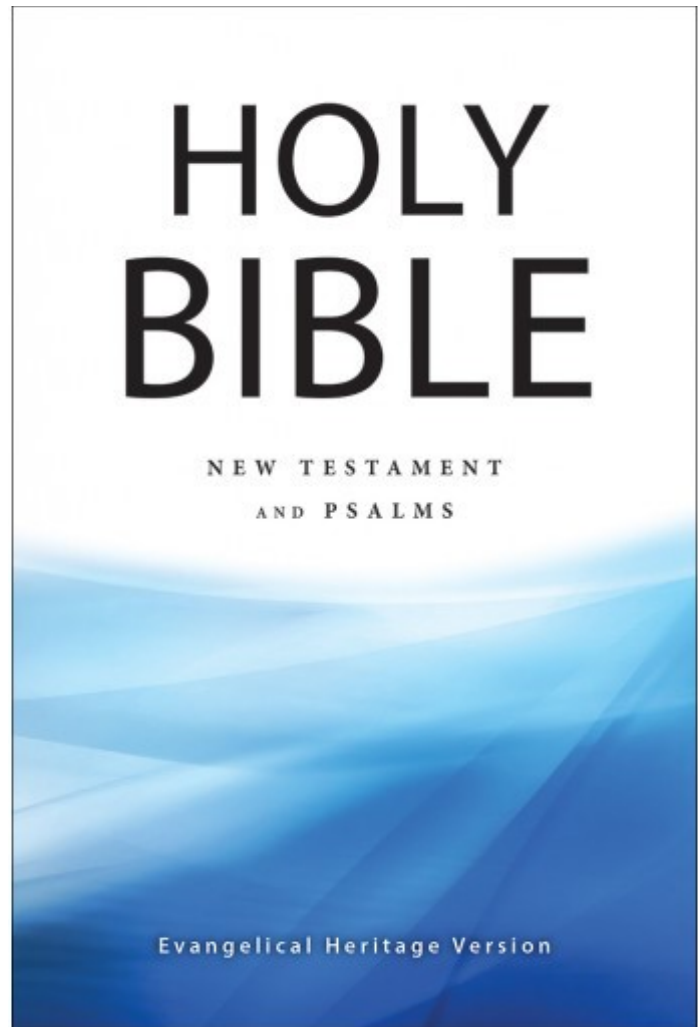
NEW TESTAMENT

Gospels – Acts	Epistles I	Epistles II and Prophetic
+ Matthew	Romans	Hebrews
Mark	1 Corinthians	James
Luke	2 Corinthians	1 Peter
John	Galatians	2 Peter
Acts	Ephesians	1 John
	Philippians	2 John
Passion History	Colossians	3 John
Harmony of the Gospels	1 Thessalonians	Jude
	2 Thessalonians	Revelation
	1 Timothy	
	2 Timothy	
	Titus	
	Philemon	

**The Holy Bible:
Evangelical Heritage Version
New Testament and Psalms**

Available for purchase

nph.net



Website

See our website (wartburgproject.org) for more information relating to the EHV. See FAQ #15 on the name EHV. A paper explaining our name is posted in the “Library” section.

Sign up on the “Contact” page to receive free e-reports. Like us on Facebook to receive the latest updates posted there. (The purpose of our Facebook posting is not debate, but we’ve been able to share information with many people very quickly that way (sometimes close to 14,000)).

We continue to be a “purely positive” effort, avoiding debates and controversy. We are just quietly trying our best to translate the Bible “to spread its light from age to age.” So far, so good! God has richly blessed us. To God be the glory and praise for all of his blessings!

The address of our financial office is:

The Wartburg Project
907 Mattes Drive
Midland, Michigan 48642-3708.

